

Inhalt

Tudor Arghezi

Der Sand	5
aus Icoana de lemn, 1930	
Der Direktor	11
Frauen	13
aus Poarta neagră, 1930	
Wetteifer	14
aus Tablete din Țara de Cuty, 1933	
Die Ameisen	19
aus Lume veche, lume nouă, 1958	
„Die tanzende Katze“	21
aus Subiecte II, 1967	
<i>Deutsch von Elga Oprescu</i>	

Mihail Sadoveanu

Einst in einem Dorfe	26
Die Nixe	35
Der Bär	43
aus Novellen und Erzählungen, 1958	
<i>Deutsch von Renate Molitoris</i>	

Ion Agârbiceanu

Tefelega	48
aus Der Tod der Möwe, 1963	
<i>Deutsch von Lieselotte Losano</i>	
Vironica	57
aus Nuvela română contemporană, 1964	
<i>Deutsch von Ruth Herrfurth</i>	

Urmuz

Nach dem Sturm	67
--------------------------	----

Der Trichter und Stamate aus Pagini bizare, 1970 <i>Deutsch von Franz Hodjak</i>	69
Vasile Voiculescu	
Die Lachsforelle aus Capul de zimbru, 1966 <i>Deutsch von Ruth Herrfurth</i>	75
Liviu Rebreanu	
Die Abrechnung aus Nuvele, 1957 <i>Deutsch von Ruth Herrfurth</i>	88
Gib. J. Mihăescu	
Das Kreuz am Wege aus La grandiflora, 1967 <i>Deutsch von Michèle Mattusch</i>	102
Camil Petrescu	
Die Handschuhe aus Nuvele, 1953 <i>Deutsch von Elga Oprescu</i>	114
Ionel Teodoreanu	
Die Maskerade aus Iarbă, 1931 <i>Deutsch von Elga Oprescu</i>	146
Zaharia Stancu	
Sternsinger aus Frühlingsgewitter, 1962 <i>Deutsch von Paul Schuster</i>	166

Alexandru Sahia

- Der Tod des Einjährig-Freiwilligen 175
aus Aufruhr im Hafen, 1961
Deutsch von Else Kornis

Pavel Dan

- Die Totenwache 182
aus Urcan Bătrînul, 1960
Deutsch von Heidrun Werner

Mircea Eliade

- Bei den Zigeunerinnen 205
aus La țigănci, 1963
Deutsch von Elga Oprescu

Vladimir Colin

- Die Vestalin der Zeit 248
aus Dinții lui Cronos, 1975
Deutsch von Ruth Herrfurth

Marin Preda

- Im Trupp 257
aus Nuvela română contemporană, 1964
Deutsch von Anke Pfeifer

Paul Georgescu

- Fragment einer Stadt 269
aus Nuvele, 1973
Deutsch von Heidrun Werner

Eugen Barbu

- Im Regen 282
aus Meere unter Wüsten, 1972
Deutsch von Bernd Kolf

Teodor Mazilu

- Käse mit Zwiebel 304
Eine Kahnfahrt 311
aus Pălăria de pe noptieră, 1972
Deutsch von Ludwig Zenker

Fănuș Neagu

- Der Schrei 316
Im Mondlicht 320
aus Somnul de la amiază, 1960
Deutsch von Michèle Mattusch

Dumitru Radu Popescu

- Meere unter Wüsten 333
aus Die Lebensschaukel, 1972
Deutsch von Ilse Schubmann

Sorin Titel

- Sie will, daß ich die Treppen steige 357
aus Nuvela și povestirea rom. ânească contemporană, 1974
Deutsch von Heidrun Werner

Nicolae Velea

- An der Rauchergrube 365
aus Opt povestiri, 1963
Deutsch von Anke Pfeifer

Norman Manea

Der Pullover 381
aus Primele porți, 1975
Deutsch von Elga Oprescu

Nachwort 394
Bio-Bibliographie 412

